Rapport annuel 2008

action medeor

Œuvre sociale allemande de médicaments

Mentions légales

Éditeur:
Deutsches Medikamenten-Hilfswerk
action medeor e.V.
Responsable:
Bernd Pastors, comité de direction
Rédaction:
Dr. Angela Zeithammer
Conception:
Reiber Marketing GmbH, Krefeld
Impression:
Stünings Medien GmbH, Krefeld

Ce rapport annuel a été imprimé sur papier écologique.

Page 3
Avant-propos

Pages 4-5
Permettez-nous de nous présenter: action medeor

Pages 6-7
Aide en médicaments

Page 8
Aide d'urgence

Page 9
Dons en nature

Pages 10-11
Aide au développement

Pages 12-13
Pharmacie/Conseils spécialisés

Pages 14
Vue d'ensemble des projets

Page 15
medeor en Tanzanie

Pages 16-18
Travail de relations publiques

Page 19
Merci

Page 20
Héritages et donations

Pages 21-23
L'action medeor en interne

Pages 24-31
Chiffres et faits

Page 32
Contact

L'AIDE DANS LE COLIS.

La photo de la première page montre une mère avec son enfant dans une Centre de Santé au Zimbabwe.
© medeor/Jens Grossmann

Chers amis et donateurs d'action medeor

***Heinz Gommans**, Président de medeor et*
***Bernd Pastors**, comité de direction de medeor*

Inondations, cyclones et épidémies – tandis que les pays industrialisés sont capables de s'armer rapidement et efficacement pour faire face aux situations de crise, les populations des pays en voie de développement sont souvent à la merci des catastrophes et de leurs conséquences. Des milliers de gens réclament alors une aide rapide et efficace. En 2008, action medeor a fourni une aide d'urgence et de lutte contre les catastrophes aux habitants de Birmanie et d'Haïti qui avaient souffert des conséquences de différents cyclones graves ainsi qu'aux victimes de l'épidémie de choléra au Zimbabwe. Rien que pour le Zimbabwe, les collaborateurs de medeor ont emballé pour plus d'1,3 millions d'euros de médicaments l'année passée.

Partenaire reconnu par le Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement, la Société allemande de coopération technique et le gouvernement de la Rhénanie du Nord-Westphalie, medeor a réalisé des projets importants en matière d'aide au développement et de conseil pharmaceutiques. Font partie de ces projets l'installation d'un laboratoire de recherche et de développement pharmaceutique à Dar es Salaam en Tanzanie, la formation de pharmaciens africains au Ghana et en Tanzanie et la réalisation d'un projet destiné à améliorer l'approvisionnement en médicaments au Ghana. Au total l'année dernière, medeor a réalisé 25 projets d'aide au développement, 13 projets d'aide humanitaire et 4 projets de conseils pharmaceutiques. L'année prochaine, le travail de projet se développera notamment dans le domaine du conseil pharmaceutique et du transfert technologique.

En 2008, medeor a en outre fourni une aide en médicaments d'une valeur de 10,3 millions d'euros dans 115 pays. Ce chiffre représente une augmentation de près de 50% par rapport à l'année précédente.

En 2008, le travail de relations publiques de l'œuvre sociale s'est orienté en faveur du travail contre la malaria. L'année dernière, medeor a été l'une des 9 organisations non gouvernementales à lancer l'initiative européo-africaine «Stop Malaria Now» va durer deux ans. Le grand écho que la campagne a déjà rencontré au bout d'un an montre à quel point il est nécessaire de créer une prise de conscience des causes et des conséquences mondiales de la malaria, même en Allemagne. En effet, aujourd'hui encore, un enfant meurt toutes les 30 secondes de cette maladie infectieuse. Les faits prouvent que des petits montants font déjà beaucoup. Un traitement efficace contre la malaria ne coûte qu'un euro pour un enfant. C'est dans ce contexte que medeor réalisera une campagne à Cologne en 2009 pour informer encore davantage sur l'action menée contre la malaria.

Les dons particulièrement généreux de plus de 8,5 millions d'euros (une augmentation de 55% par rapport à 2007) et la distribution de médicaments en forte hausse de l'année dernière montrent que l'intérêt de l'opinion publique pour medeor continue de croître. Nous sommes reconnaissants de cet énorme soutien qui nous confirme que nous devons persévérer dans cette voie et continuer à nous développer.

Il est à craindre que l'aide de medeor soit de plus en plus nécessaire à l'avenir puisque les répercussions de la crise économique et financière mondiale toucheront davantage les partenaires du sud que les pays du nord. C'est d'autant plus cruel que ceux qui en souffriront le plus ne sont pas responsables de la crise. Une propagation des maladies dans les pays pauvres ainsi qu'une progression plus forte de la malaria en raison des changements climatiques sont donc à craindre.

medeor se sent prêt à relever ces défis avec les partenaires qui sont déjà sur le terrain afin d'améliorer l'approvisionnement en médicaments dans les régions les plus pauvres.

Mais nous ne pouvons pas accomplir ces tâches sans l'aide de nos amis, donateurs et partenaires. Nous serions heureux que vous nous souteniez encore dans notre travail l'année prochaine et vous remercions du fond du cœur pour la confiance que vous nous avez témoignée l'année passée.

Heinz Gommans (Président)

Bernd Pastors (comité de direction)

Tönisvorst, juin 2009

© medeor/Birgit Betzelt

© medeor/Birgit Betzelt

Environ 10 000 centres médicaux dans 140 pays sont approvisionnés à partir de Tönisvorst.

Permettez-nous de nous présenter: action medeor

En latin, medeor signifie: «je soigne». C'est cet objectif que s'est fixé depuis 45 ans l'oeuvre sociale dont le siège se trouve à Tönisvorst, dans le bassin rhénan. Première organisation en Allemagne, medeor a mis la production de génériques au service d'une cause noble. Aujourd'hui, action medeor est la plus grosse oeuvre sociale de médicaments en Europe.

Travail de pionnier dans l'aide en médicaments

1963 par la collecte d'échantillons de médicaments. Sous la direction du Dr Ernst Boekels, des citoyens de Vorst ont envoyé les médicaments collectés à des missions de santé en Afrique. L'initiative a rapidement fait parler d'elle et des envois de médicaments provenant de toute l'Allemagne sont parvenus à Vorst. L'association a été créée en 1964. Mais il est vite devenu évident que ces nombreux médicaments ne suffisaient pas à répondre aux besoins des centres médicaux. En parallèle, les missions ont eu besoin de médicaments qu'action medeor ne possédait pas dans son assortiment. Il a fallu tout réorganiser.

medeor a osé franchir une étape courageuse à ce moment-là. L'association a fait produire des génériques pour les centres médicaux à des prix cassés par rapport à ceux des pharmacies. Les génériques sont des médicaments identiques aux originaux et de très bonne qualité pour lesquels il n'existe pas de licence concernant les substances et qui ne sont plus protégés par des brevets. C'est ainsi que l'œuvre sociale a posé sa première pierre.

Aujourd'hui, l'association stocke 300 000 conteneurs de médicaments et d'équipements médicaux sur 4000 m² de surface. Chaque année, 23 000 colis quittent l'entrepôt de médicaments de Vorst surtout en

Aperçu des missions actuelles de medeor

- Créer un accès à des médicaments indispensables
- Lutter contre le VIH/le sida, la malaria et la tuberculose
- Développer et entretenir les centres médicaux de base
- Réaliser des projets dans le domaine de la santé
- Fournir des conseils dans le domaine pharmaceutique et médical
- Apporter une aide d'urgence en cas de catastrophes

Pour information: vous pouvez commander les statuts auprès d'action medeor ou les télécharger sous http://www.medeor.org/Service/Info-Material.

direction de l'Afrique, de l'Amérique latine et de l'Asie. Les destinataires sont des petits centres médicaux dans des régions difficilement accessibles mais aussi de grands hôpitaux qui prennent en charge des centaines de patients tous les jours. Mais l'aide de médicaments ne représente qu'une partie de l'aide globale que fournit medeor.

Toujours une longueur d'avance

L'association s'est rapidement aperçue que l'accès à une prise en charge médicale ne pouvait pas s'effectuer uniquement avec des médicaments de grande qualité et des équipements médicaux. Elle doit également s'accompagner d'un renforcement durable des structures de soins dans les pays concernés. C'est pourquoi, conformément aux statuts, medeor fournit une aide au développement dans toutes les régions qu'elle dessert. Font partie de cette aide la formation de personnel de santé local, la construction d'usines de production de médicaments contre le sida et la malaria ainsi que des services de distribution de médicaments dans les pays eux-mêmes.

Un soutien également dans les petits centres médicaux

action medeor poursuit uniquement des buts d'utilité générale. Des experts-comptables indépendants, l'Institut allemand pour les questions sociales ainsi que les autorités financières sont chargés de contrôler l'utilisation effective des moyens affectés, conformément aux statuts. L'association fournit l'aide sous forme de dons ou à hauteur de ses prix de revient et uniquement à des destinataires ne faisant pas partie de l'Union Européenne. Les prix des médicaments payants faisant partie de l'assortiment standard représentent environ 1/10 des prix en vigueur dans les pharmacies allemandes. En 2008, près de 40% de l'aide en médicaments a été fournie à titre gratuit et financée grâce aux dons. Les quantités de médicaments minimum sont surtout adressées aux petits centres médicaux. En 2008, leur part était d'environ 45% par rapport à l'ensemble des commandes (commandes d'une valeur inférieure à 1000 euros).

Pourquoi l'aide est-elle nécessaire

A quoi est dû le fait que, dans les pays en voie de développement, près de dix millions d'enfants meurent de maladies curables chaque année? En effet, les causes les plus fréquentes de mortalité chez les enfants de moins de cinq ans sont les diarrhées, les infections des voies respiratoires, la rougeole et la malaria. Environ deux tiers des décès chez les enfants ont pu être évités grâce à une prise en charge médicale appropriée.

Medeor s'engage avec des partenaires sur le terrain pour la formation de base et continue du personnel de santé.

Il existe plusieurs raisons à cette situation dramatique: le système d'assurance sociale étant déficient dans les pays en voie de développement, les gens doivent souvent payer eux-mêmes les frais des traitements médicaux. Il manque également une prise en charge médicale à grande échelle: dans les régions rurales notamment, les installations sont difficilement, voire complètement, inaccessibles. Il y a aussi trop peu de personnel qualifié en mesure d'effectuer des contrôles de qualité, d'assurer la recherche et le développement et de veiller à l'utilisation correcte des médicaments.

Le but: une meilleure prise en charge médicale pour les personnes en situation de pauvreté

Actuellement, plus d'un milliard de personnes dans le monde vivent dans une pauvreté absolue, c'est-à-dire avec moins d'un dollar US par jour. En 2000, la communauté internationale s'est engagée à tout mettre en œuvre pour diviser par deux jusqu'en 2015 la proportion de personnes vivant dans une pauvreté absolue. Il faudrait encore faire de gros efforts pour atteindre approximativement cet objectif. En tout cas, l'association a réussi à définir des critères communs contrôlables pour l'aide internationale au développement. Le fait que trois des huit objectifs de développement (Millennium Development Goals, MDGs) concernent directement le domaine de la santé, renforce l'orientation et le travail de l'œuvre sociale. Ils vont permettre de réduire la mortalité infantile, d'améliorer la santé des mères et de lutter contre le sida, la malaria et d'autres maladies transmissibles.

Depuis de nombreuses années déjà, medeor participe à de nombreux projets afin d'améliorer les conditions de vie des enfants, des mères et des malades chroniques dans les régions les plus pauvres du monde. Environ 50 collaborateurs de medeor motivés et convaincus travaillent actuellement dans cet objectif.

Un objectif du développement est de réduire d'un tiers le taux de mortalité des enfants de moins de cinq ans d'ici à 2015.

© medeor/Jens Grossmann

Soutien aux populations du Zimbabwe

En moins de dix ans, l'espérance de vie des habitants du Zimbabwe est tombée de 55 à 35 ans. Le système de santé ne fonctionne plus et il n'y a plus de médicaments à disposition. Le pays se trouve dans une situation catastrophique sur le plan économique, politique et humanitaire. L'épidémie de choléra aggrave la situation de manière dramatique.

Les dernières années du gouvernement du Président Robert Mugabe ont laissé des traces dans l'ancien grenier à blé de l'Afrique: les conséquences sont la pauvreté et la cassure de l'infrastructure étatique qui ont également permis à l'épidémie de choléra de se propager en novembre 2008.

Les habitants du Zimbabwe ont vécu la crise la plus grave de l'histoire du pays.

action medeor soutient depuis des années déjà les centres médicaux du Zimbabwe en fournissant médicaments et équipements médicaux. Mais les appels d'aide des partenaires ont nettement augmenté depuis l'apparition de l'épidémie de choléra: «Nous sommes tous les jours en contact avec la grande misère. Certaines personnes pourraient survivre s'il y avait assez de médicaments et nous faisons ce que nous pouvons pour les aider.» dit Inge Ricken de medeor. Elle organise les livraisons pour l'aide au Zimbabwe.

Sœur Christel travaille au Zimbabwe et est une partenaire de longue date de medeor.

© medeor

Si elle n'est pas traitée, l'infection bactérienne conduit au décès dans 70% des cas. La perte d'eau et de sel est l'un des gros problèmes. Les malades ont la diarrhée, vomissent et peuvent ainsi perdre jusqu'à 20 litres d'eau par jour. C'est pourquoi il est important de traiter avec des solutions à base de sel et de sucre et de donner un antibiotique contre l'agent pathogène.

Les partenaires medeor sur le terrain travaillent dans des conditions extrêmement difficiles. C'est le cas de Sœur Christel qui décrit dans ces mots la situation au Zimbabwe: «Beaucoup de patients décèdent

dans nos bras. Voir et supporter tout ça, c'est dur. Nous travaillons sans relâche mais sans les médicaments nécessaires, nous n'y arrivons pas.» Ces dernières années, une catastrophe humanitaire s'est produite à laquelle action medeor a réagi en renforçant son aide en médicaments: sur les sept dernières années, medeor a multiplié par dix ses livraisons au Zimbabwe. Rien qu'en 2008, elle a envoyé des médicaments et des équipements pour une valeur de 1,3 millions d'euros dont des marchandises pour un demi-million sous forme de dons.

Transparence et contrôle

Les collaborateurs de medeor veillent à ce que l'aide en médicaments de l'association parvienne à des millions de gens chaque année. En effet, tous les ans, 700 à 800 millions de comprimés et un grand nombre de produits médicaux sont envoyés. Beaucoup d'intervenants collaborent ici: des employés qualifiés observent en permanence l'évolution des prix sur le marché européen et écrivent les spécifications des produits sur les plates-formes internationales d'après les directives d'adjudication très strictes de la Commission européenne pour l'aide humanitaire afin de garantir la transparence des commandes de medeor.

Seuls de grands conteneurs peu encombrants, incassables et légers sont utilisés pour l'envoi afin que la précieuse cargaison arrive intacte à destination. Des pharmaciens de medeor veillent à la sécurité et aux contrôles qualité des médicaments. Un système de gestion des marchandises moderne garantit un contrôle efficace des processus, même après la sortie du stock. Des collaborateurs medeor qualifiés issus du commerce en gros et du commerce extérieur connaissent les dispositions relatives aux importations et aux douanes des pays importateurs et choisissent la logistique adaptée.

Grâce à son portail d'informations-produits, medeor permet de regrouper simplement et rapidement des envois d'utilité publique et d'envoyer une demande directe à medeor. Vous trouverez de plus amples informations sur: **www.medeor.de/produkte**

Aide en médicaments en 2008

- Distribution globale de médicaments et d'équipements pour **10,31 millions d'euros** (2007: 6,94 millions d'euros)
- dont au prix de revient: **6,09 millions d'euros** (2007: 4,97 millions d'euros)
- Dus à des dons: **4,22 millions d'euros** (2007: 1,97 millions d'euros)
- Nombre de commandes: **1697** (2007: 1926)
- Nombre de colis: **23 252** (2007: 18 863)
- Poids total de toutes les marchandises envoyées emballage compris: **434 tonnes** (2007: 360 tonnes)
- Les livraisons ont été envoyées dans **115 pays** au total.

© Unsere kleinen Brüder und Schwestern e.V.

L'envoi de médicaments est arrivé à bon port dans un village d'enfants du Guatemala.

medeor est l'organe d'approvisionnement central de l'UE pour l'aide humanitaire

En 2006, la Commission Européenne d'Aide Humanitaire (ECHO) a certifié medeor comme faisant partie des neuf organes d'approvisionnement centraux du monde. En tant qu'Humanitarian Procurement Centre (HPC), medeor est spécialisée dans la livraison de marchandises pour des partenaires de projets de l'UE. Les HPC sont soumis aux directives de l'Union Européenne et répondent à des critères très stricts en ce qui concerne la transparence, la fixation des prix et la qualité.

© medeor

EUROPEAN COMMISSION

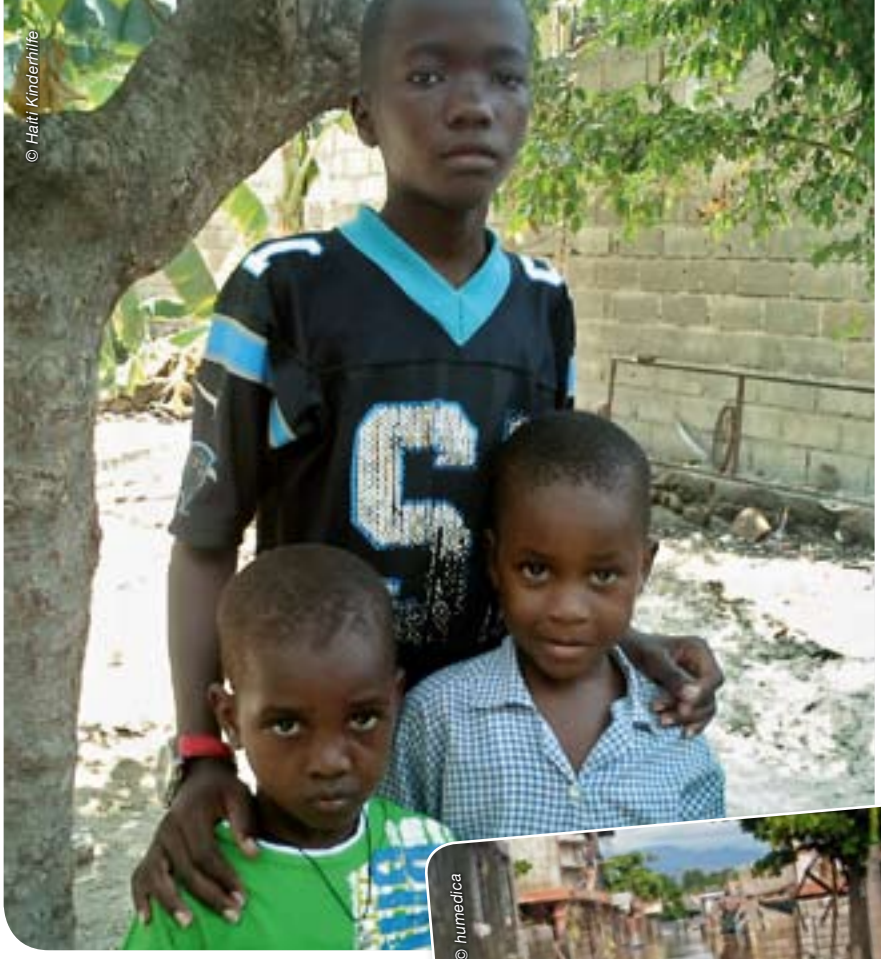
Humanitarian Aid

Perspectives 2009: médicaments et aide d'urgence

En 2008, la distribution de médicaments dans le domaine de l'aide d'urgence a été exceptionnellement élevée en raison des nombreuses catastrophes dans le monde. Cette situation va-t-elle se reproduire en 2009? Nous n'en savons rien. L'évolution de l'aide en médicaments payants restera sans doute stable. On verra dans quelle mesure la crise économique se répercutera sur l'aide en médicaments à titre onéreux. Il est fort probable qu'elle sera en léger recul par rapport à 2008.

Aide d'urgence: prise en charge des victimes du cyclone en Haïti

Haïti fait partie des pays les moins développés du monde. Sur l'index de développement des Nations Unies, Haïti est classée 146e sur 177 Etats au total. Les cyclones «Gustav», «Hanna» et «Ike» ont également frappé le pays de plein fouet et medeor est intervenue sur-le-champ en fournissant des médicaments de premier secours.



Des villages entiers se trouvaient sous l'eau à cause du déluge.

La population du pays le plus pauvre du continent américain souffre d'une grande misère: le revenu journalier moyen est inférieur à deux dollars US par habitant. Rien que dans la capitale Port-au-Prince, trois à cinq mille enfants vivent dans la rue. De plus en plus de petits paysans sont dans l'incapacité de nourrir leurs enfants.

Beaucoup d'enfants qui luttent pour survivre trouvent chez la partenaire de medeor Marie-Josee Laguerre, responsable de l'aide aux enfants à Haïti, un refuge très sûr. Les carences dont souffrent les enfants à leur arrivée menacent souvent leur vie. Il ne leur manque pas seulement de quoi se nourrir, l'infrastructure médicale est également déficiente.

Les trois cyclones qui se sont succédés en septembre 2008, ont accru de manière dramatique la situation déjà catastrophique. Des glissements de terrains en montagne et des inondations dues au débordement des cours d'eau ont privé de nombreuses personnes de toute aide. Quatre partenaires de medeor se sont immédiatement tournés vers Tönisvorst et ont demandé une aide rapide. Marie-Josee Laguerre en faisait également partie.

Le jour-même, des collaborateurs de medeor ont envoyé des Emergency Health Kits. Ces 900 kilos de colis d'urgence peuvent apporter une aide médicale rapide à 10 000 personnes pour trois mois. Ils contiennent entre autres des pansements, des solutions pour perfusions et des antibiotiques. L'organisation de médecins humedica, un partenaire de longue date de medeor, a immédiatement envoyé une équipe d'intervention en Haïti. Le colis contenait d'autres médicaments et équipements médicaux de medeor. «La collaboration sans faille avec nos partenaires nous permet d'aider rapidement, immédiatement et surtout de manière ciblée en cas de catastrophe», dit Dirk Angemeer qui coordonne l'aide d' action medeor en cas de catastrophes.

Les petits protégés de Marie-Josee Laguerre ont également reçu l'aide médicale urgente nécessaire: «Nous avons reçu tous les colis et fourni un bon travail. Nous avons approvisionné nos trois centres médicaux de Port-au-Prince, Pierre-Payen et Marouge avec des médicaments de medeor», écrit Mme Laguerre.

Marie-Josee Laguerre (derrière au milieu) avecSoeur Godelieve se réjouissent avec les enfants du soutien apporté.

Aktion Deutschland Hilft
Das Bündnis der Hilfsorganisationen

L'aide humanitaire en 2008

En tout, medeor a fourni une aide humanitaire dans 61 pays dont une aide sous forme de dons de 3,8 millions d'euros.

action medeor est membre d'Aktion Deutschland Hilft (ADH). Le regroupement de partenaires compétents permet d'apporter une aide particulièrement efficace et ciblée en cas d'urgence.

Des entreprises fournissent des dons en nature

© medeor/Birgit Betzelt

Les médicaments contre les maladies intestinales aident surtout les enfants. Mais les comprimés permettant de traiter les maladies infectieuses, les antidouleurs, les équipements médicaux et les pansements sont nécessaires dans beaucoup d'endroits. C'est pourquoi action medeor aborde les entreprises de manière ciblée pour obtenir des dons en nature à l'intention des partenaires de projets en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

Si les médicaments sont en parfait état, medeor garantit que les dons sont utilisés partout dans le monde à bon escient et en fonction des besoins. Une attestation est établie sur demande et le donateur est informé de l'utilisation qui est faite de son don.

Voici les dons en nature possible

- Médicaments ou équipements en surproduction
- Médicaments avec date de péremption inférieure à un an
- Fins de série
- Marchandises invendues
- Compléments alimentaires

Les avantages pour les entreprises donatrices

- Pas de frais de stock supplémentaires
- Mise à disposition des capacités en stock
- Responsabilité sociale

La société Analyticon Biotechnologies a fourni des dons en nature. Andreas Busching, directeur du marketing chez Analyticon, se réjouit avec medeor de ces dons: «On constate immédiatement que faire des dons en nature est une bonne décision! Nous sommes sûrs que la marchandise est entre de bonnes mains et est utilisée à bon escient. Au cas où nous aurions à nouveau ce genre de marchandises en stock, nous nous adresserions à vous. Ce projet nous a donné beaucoup de joie.» Avec les 160 000 tests d'urine que medeor a envoyés à son partenaire à Lebamba (Gabon), un grand nombre de femmes enceintes et de diabétiques ont pu être secourus. Ces tests ont beau être disponibles au Gabon, ils sont très chers.

© Privat

Andreas Busching, responsable marketing chez Analyticon

Dons en nature en 2008

En 2008, medeor a reçu des dons en nature d'une valeur de 3,12 millions d'euros (en 2007 0,79 millions d'euros): Rien que pour huit centres médicaux au Zimbabwe, des dons en nature d'un montant de 370 000 euros ont été envoyés pour sauver les victimes de l'épidémie de choléra. Les dons comprenaient des bandages, des antibiotiques, des pansements et des solutions buvables pour soigner les diarrhées des enfants.

Sida: ensemble contre la discrimination

© Jesse Hawkes

Chantal a 17 ans. Elle habite à Karenge, une ville à l'est du Ruanda. Le Ruanda est l'un des plus petits pays d'Afrique et le plus peuplé. Des génocides, la guerre civile et les expulsions en masse ont retardé son développement de plusieurs années. Aujourd'hui, c'est l'un des pays les plus pauvres du monde. Chantal sait qu'elle est porteuse du virus IH. Heureusement, jusqu'à présent, son système immunitaire a résisté à l'infection.

Chantal parle ouvertement de son infection. Cela ne va pas de soi dans un pays où le sida est encore un sujet tabou bien qu'environ 6,7% de la population du Rwamagana, le district à l'est du Ruanda, soient infectés par le virus. Au Ruanda, les personnes séropositives et atteintes du sida sont victimes d'une grande discrimination. Beaucoup d'entre elles ont perdu leur emploi et vivent au-dessous du seuil de pauvreté. Chantal ressent également les conséquences de sa franchise: sa mère ne sait pas trop comment réagir à cette maladie. Elle n'est guère au courant des causes et des possibilités de contagion.

© medeor

Les jeunes essaient d'expliquer et de lutter contre les préjugés à travers des spectacles.

Elle évite donc tout contact avec sa fille et lui demande d'utiliser sa propre vaisselle. La situation n'a commencé à changer que lorsque les jeunes ont pu connaître cette maladie à travers des projets de théâtre.

Ils se sont investis dans ces projets dans six écoles d'enseignement secondaire. Ils s'engagent pour une plus grande tolérance envers les malades du sida et donnent des informations importantes sur le sujet du VIH et du sida. Ce qui fait peur, c'est que ce sont justement les jeunes qui en savent le moins sur les conséquences: sur la manière dont ils peuvent se protéger, où ils peuvent faire les tests et quels sont centres de conseils à leur disposition.

Lors de leurs visites aux personnes atteintes du sida, les élèves rencontrent également Chantal et sa mère. Ils parlent avec elles desexpériences d'autres personnes concernées et de leur réaction face à la discrimination. La mère de Chantal commence à poser des questions et les élèves en profitent pour lui communiquer leur savoir. Ils arrivent à la convaincre qu'elle peut continuer à aimer Chantal comme auparavant, comme lorsqu'elle n'était pas infectée. L'histoire de cette mère et de sa fille touche énormément le groupe et ils vont la raconter dans leur pièce de théâtre. Chantal et sa mère seront dans le public.

L'initiative du théâtre est due à l'organisation non gouvernementale ruandaise RAPP. medeor travaille avec elle depuis 2004. RAPP s'engage surtout dans la lutte contre la pauvreté et veut renforcer la prise de conscience des conséquences du génocide au Ruanda sur le plan international.

© medeor

Les formateurs du projet Rose Tuyishime et Suleiman Muhirwa en compagnie de la collaboratrice de medeor, Birte Thomsen (II.).

En 2008, 7200 personnes ont été sensibilisées au VIH et au sida à travers 24 pièces de théâtre. 240 jeunes répartis dans six écoles ont été formés pour devenir informateurs en matière de prévention contre le VIH et le sida.

Mais les médicaments ne suffisent pas pour venir à bout de VIH et du sida. C'est pourquoi medeor mise également sur un programme en cinq points. L'information et la prévention, le diagnostic, les traitements, la prise en charge à domicile des patients et celle des orphelins de VIH et du sida en font partie.

Des projets réussis dans le cadre de l'aide au développement 2008

Prise en charge médicale de base – Équateur, Colombie et **Mexique**: traitement de 4917 patients grâce à des campagnes de santé. Information de 13 800 personnes sur les maladies de base et la manière de les éviter. Formation de 129 assistants médicaux qui peuvent à leur tour traiter et informer les patients. **Togo** et **Congo**: traitement d'environ 4800 patients; séances d'informations destinées à plus de 4500 personnes au Togo.

Santé sexuelle et reproductive – Colombie: sensibilisation de 200 personnes dans le cadre de séminaires et de formations organisés par 30 personnes pour qu'elles soient elles aussi capables de faire de l'information. **Ghana** et **Malawi**: formation continue de 62 sages-femmes traditionnelles qui accompagnent environ 5000 naissances par an. Ghana: séances d'information pour environ 5000 personnes.

Tuberculose – Bolivie: 600 nouvelles contagions évitées grâce à la découverte et au traitement de 45 nouveaux cas de tuberculose. Information d'environ 10 000 personnes sur la tuberculose.

Malaria – Togo: Information d'environ 25 000 habitants dans 50 villages sur la malaria, les mesures de prévention importantes et le traitement approprié en cas de maladie. Distribution de moustiquaires imprégnées à un prix très fortement subventionné à 5000 femmes enceintes et mères de nouveaux-nés. Traitement gratuit de plus de 15 000 enfants souffrant de tuberculose grâce au produit de la vente.

VIH/sida – Tanzanie, Congo, Afrique du Sud et **Ruanda**: Information de 56 800 personnes sur le ViH et le sida et formation continue de 360 personnes pour qu'elles fassent elles-mêmes du conseil et de l'information. **Tanzanie**: tests VIH gratuits pour 3460 personnes dans des centres de conseils et de tests. Traitement médical et psychologique de 507 personnes. Soins à domicile pour 3400 malades chroniques par du personnel soignant bénévole. Aide apportée à 725 personnes qui vivent avec le VIH ou le sida dans le cadre de programmes de micro-crédits et de bourses.

Barbara Kühlen, collaboratrice de medeor avec les partenaires de projet au Guatemala.

Comment medeor assure-t-elle une réalisation règlementaire des projets?

- Étude détaillée des demandes de projets d'après des critères bien définis (par ex. le financement et la conformité des moyens demandés)
- Vérification des références de l'organisation requérante
- Contrats de projets écrits mentionnant les droits et les devoirs de toutes les parties contractantes
- Contrôle strict par des contacts réguliers et intensifs avec les partenaires et par des voyages sur place
- Documentation détaillée de toutes les activités de projets par les partenaires (procès-verbaux, photos, plans de construction, exemplaires du matériel d'information, fichiers de patients, etc.)
- Règlement des problèmes financiers par des comptables locaux et éventuellement contrôleur des comptes externes ainsi que double contrôle de la part de medeor
- Transfert des moyens financiers au sein de plusieurs conseils afin d'en contrôler les utilisations
- Recherche de solutions en commun en cas de problèmes
- En cas de doute sur l'utilisation des moyens financiers, des consultants locaux sont engagés pour procéder à des visites de contrôle à courte échéance.
- Si l'abus est prouvé, la coopération prend fin et l'organisation est placée sur une «liste noire».

Perspectives 2009: nouveaux projets

En 2009, le travail de lutte contre le ViH et le sida en Afrique du sud et au Ruanda sera poursuivi à travers de nouveaux projets. Un projet anti-malaria en Tanzanie permettra d'améliorer la prise en charge médicale d'environ 30 000 personnes, notamment des enfants. Plus de 50 000 personnes seront informées sur la malaria, les mesures de prévention importantes et le traitement exact en cas de maladie. Au Guatemala, un projet sur trois ans débutera, dans lequel des sages-femmes seront formées durant toute cette période. Des campagnes d'informations permettront d'atteindre plus de 25 000 personnes.

Malaria: la science permet de sauver des vies

La petite Amina, en Tanzanie, a la malaria. Sa mère craint le pire car cette maladie infectieuse est la cause de mortalité la plus fréquente parmi les enfants africains. Amina a de la chance car le médecin du centre médical du lac Malawi dispose de médicaments efficaces contre la malaria qui permettent de vaincre cette maladie potentiellement mortelle.

Il est particulièrement facile à l'agent pathogène de la malaria de tromper le système immunitaire des enfants, qui n'est pas encore complètement développé, et de s'attaquer au foie, puis aux globules rouges. Il s'ensuit une forte fièvre, une anémie, une défaillance des organes et, très souvent, la mort. Il n'existe pas encore de vaccin efficace contre le parasite, mais il est possible de mettre en œuvre toute une série de mesures de protection et de traitement qui permettent d'éviter la maladie et la mort. Les moustiquaires enduites d'insecticide permettent en particulier d'éviter les piqûres du moustique qui est actif la nuit.

Amina est guérie grâce à des médicaments efficaces.

Si une infection se produit tout de même, des médicaments modernes, dont le principe actif est basé sur l'artémisine qui est extraite d'une plante nommée armoise, sont utilisés. Cette thérapie guérit complètement la malaria en trois jours. Une thérapie pour un enfant atteint de la malaria coûte donc moins d'un euro, les médicaments pour un adulte à peine plus. La plupart des africains ne peuvent toutefois pas bénéficier de ces médicaments ou ne peuvent souvent pas les payer.

Depuis 2005 déjà, action medeor s'engage afin de faciliter l'accès à des thérapies efficaces, bon marché et bien tolérées contre la malaria. Il s'agit également pour medeor de venir globalement en aide à tout le processus de fabrication des médicaments. Il doit être implanté localement et veiller à renforcer durablement l'infrastructure. Le rôle des pharmaciens medeor consiste donc à transmettre au personnel local le savoir-faire nécessaire dans tous les domaines appropriés: la culture de l'armoise, l'extraction du principe actif, la production du médicament, l'amélioration du principe actif et ses différentes formes de présentation. Des experts bénévoles très compétents de l'industrie phamaceutique européenne aident medeor dans cette tâche.

medeor facilite l'accès aux médicaments qui permettent de soigner la malaria

1er étape, la culture: une coopération entre l'entreprise kényane Advanced Bio-Extracts Limited, la GTZ (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, Société allemande pour la collaboration technique) et action medeor encourage les petits paysans à cultiver la plante médicinale en Ouganda, au Kenya et en Tanzanie. Les Massaï, peuple autrefois nomade, apprennent les compétences de base, comme les techniques d'irrigation, la rotation des cultures, l'amendement des sols au moyen d'engrais minéraux et naturels. Des quantités achetées garanties, ainsi

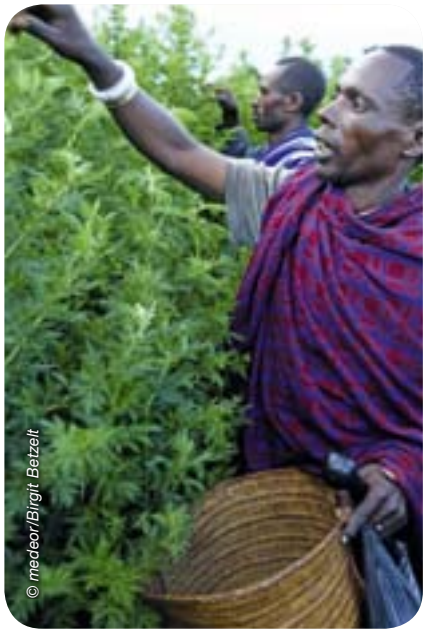
que des prix minimaux adaptés permettent aux petits paysans de disposer d'un revenu planifiable.

2ème étape, l'extraction et la préparation de dérivés: l'entreprise Advanced Bio Extracts, située près de Nairobi, extrait déjà de grandes quantités à partir des feuilles séchées. L'artémisine ainsi extraite, une poudre blanc jaune, n'est pas encore un médicament. Deux réactions chimiques successives (qui font partie du projet de recherche de medeor) permettent d'obtenir le précieux principe actif Artesunat à partir de cette matière première.

3ème étape, la production: medeor achète les médicaments basés sur l'artémisine auprès de fabricants africains et les envoie aux centres médicaux religieux pour la plupart, par l'intermédiaire de son établissement de Dar es Salaam.

4ème étape, recherche et développement: un projet de recherche et de développement a été mis en place à l'université de Graz sous la responsabilité d'action medeor afin de développer un procédé technique performant et respectant l'environnement pour produire les médicaments dans une grande usine de Nairobi.

La matière première pour fabriquer le médicament contre la malaria est obtenue à partir de l'armoise.



Christoph Bonsmann, pharmacien de medeor, contrôle des feuilles d'armoise en Tanzanie.

Le conseil spécialisé en pharmacie et en médecine

Depuis 2005, action medeor réalise des projets au Ghana et en Tanzanie afin de prodiguer des conseils dans le domaine pharmaceutique.

En collaboration avec la GTZ (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, Société pour la collaboration technique) et l'université de Dar es Salaam, medeor a installé en 2008 un **laboratoire de recherche et développement** en Tanzanie. Les coûts se chiffraient au total à environ 500 000 euros en 2008, dont 45 % financés par medeor et l'université partenaire. Depuis l'automne 2008, 50 étudiants et 25 assistants techniques y sont formés par semestre.

Depuis 2006, action medeor, soutenue par InWEnt, organise tous les ans **des formations pour les pharmaciens** de Tanzanie et du Ghana. En 2008, 21 pharmaciens africains ont participé à un workshop à Dar es Salaam. La particularité de cette formation était de proposer non seulement une partie théorique, mais également la mise en pratique des connaissances acquises. Le nouveau laboratoire de formation et de recherche de la «School of Pharmacy» de l'université de Dar es Salaam, très bien équipé, a pu être utilisé comme lieu des travaux pratiques.

Le rôle de l'étranger en matière de conseil spécialisé en pharmacie

- Production locale des médicaments
- Mise en place de distributeurs locaux de médicaments
- Assurance qualité lors de la fabrication et de la distribution des médicaments
- Transfert des connaissances techniques
- Formation dans le domaine de la santé
- Faciliter l'accès aux médicaments antirétroviraux ou aux thérapies contre le SIDA

Perspectives 2009: usine de production de médicaments contre le SIDA

En collaboration avec Tanzania Pharmaceuticals Industries Ltd. (TPI), une usine de production de médicaments contre le SIDA de grande qualité et à faible coût doit être créée à Arusha, en Tanzanie, avec le soutien de la Commission Européenne. Dans un premier temps, une production de 100 millions de comprimés par an est prévue. Les détails concernant cette usine seront définis au moyen d'une planification en plusieurs étapes. Les travaux commenceront en 2009.

Travail de projet dans le monde en 2008

Lieu du projet	Priorités du projet	Volume des projets	Part de medeor
			Dépenses en euros
Projets de l'aide au développement: prise en charge médicale de base, lutte contre le VIH, le sida, la malaria et la tuberculose			
Bénin/Gohomé	Informations sur le VIH, le sida, prévention, traitements et soins	1.518,00	1.518,00
Bolivie/Ei Alto	Programme de prévention, contrôle et traitement de la tuberculose	33.678,00	21.678,00
Cuamm	Global Health Equity Day	316,86	17,14
Allemagne	Projet d'accompagnement Venro	55,50	0,00
DR Congo	Développement d'un centre médical dans le nord du Congo	16.613,08	16.613,08
DR Congo/Kaiehe	Informations sur le VIH, le sida et construction de 5 centres de test et de conseil	21.335,56	21.335,56
Équateur/Chimborazo II	Amélioration de la prise en charge médicale dans les communes locales	77.853,82	17.280,82
Ghana/Accra	Formation GMP pour les pharmaciens locaux	17.926,60	1.672,79
Ghana/Hohoe	Formation et équipement de 40 sages-femmes traditionnelles	8.082,11	1.437,11
Inde/Orissa	Soutien aux groupes de lutte contre la lèpre à Orissa	3.330,00	3.330,00
Colombie/Cauca	Installation d'un jardin médicinal	2.705,00	2.705,00
Colombie/Toribio	Prévention contre les maladies sexuellement transmissibles	14.163,39	14.163,39
Colombie/Buenaventura	Amélioration de la santé sexuelle et reproductive	12.801,86	12.801,86
Colombie/Santander	Prise en charge médicale de base et information médicale	695,06	695,06
Congo/Bukavu	Traitement du VIH et du sida et accès aux thérapies ARV	38.547,25	38.547,25
Malawi/Mzuzu	Formation continue des sages-femmes	3.405,10	3.405,10
Mexique/Chiapas	Construction d'un centre médical communal et d'une pharmacie	13.309,94	13.309,94
Ruanda/Kigali	Informations sur le VIH, le sida à travers du théâtre interactif	10.014,95	10.014,95
Afrique du sud/Diepdale	Formation continue pour la prise en charge des maladies chroniques et des patients atteints du sida	6.651,68	9,68
Afrique du sud/Masiphumelele	Suivi médical et social des enfants atteints du VIH et du sida	6.030,36	6.030,36
Afrique du sud/Tumahole	Construction d'un centre de conseil pour le VIH et le sida et de soins	3.201,83	3.201,83
Tanzanie/Lituhi	Prévention, contrôle et traitement de la malaria à Nyassasee	62.865,63	0,00
Tanzanie/Moshi	Informations sur le VIH, le sida, prévention et traitement	117.495,09	22.495,09
Togo/Lome	Rénovation et équipement d'un centre médical de formation	14.766,80	14.766,80
Togo/projet de quatre régions	Informations sur la malaria et le sida et prévention	46.894,75	46.894,75
Projets d'aide humanitaire: urgences aigues et aide à la reconstruction de plusieurs années après des conflits et des catastrophes			
Inde/Nagapattinam Tranquebar	Rééducation médicale pour les victimes du tsunami	53.682,80	53.682,80
Inde/Andrah Pradesh	Prise en charge durable pour les femmes Yanadi hors castes	77.976,40	77.976,40
Inde/Chidambaram	Développement d'une prise en charge médicale durable (tsunami)	31.750,16	0,00
Inde/district de Prakasam	Construction de 91 réservoirs de filtration de l'eau de pluie dans des villages projets	14.033,68	14.033,68
Inde/district de Prakasam	Suivi de la santé de base ainsi que de la mère et de ses enfants au plan communal	18.988,39	18.988,39
Inde/Kerala	Amélioration de la prise en charge médicale des villages touchés par le tsunami	22.213,91	22.213,91
Inde/Tamil Nadu	Réservoirs de filtration de l'eau de pluie pour améliorer la santé	15.836,00	15.836,00
Indonésie/Aceh Barat	Prise en charge médicale des villages et camp provisoire (tsunami)	77.503,67	77.503,67
Indonésie/District Alasa	Amélioration des services de santé de base	88.583,84	88.583,84
Myanmar	Prise en charge médicale des victimes du cyclone Nargis	52.280,44	52.280,44
Sri Lanka	Garantie de prise en charge de l'eau et des soins	163.044,00	163.044,00
Tanzanie/Mbinga	Augmentation de l'efficacité du centre médical	2.625,00	2.625,00
Thailande	Installation d'un bureau de coordination pour les médicaments et les équipements	4.904,74	4.904,74
Allemagne/Cologne	Lancement d'une initiative euro-africaine «Stop Malaria Now»	201.233,93	69.916,12
Projets de pharmacie: développement de médicaments au plan local, production et distribution, formation de base et continue du personnel			
Kenya/Athi River	Artemisia annua PPP (culture, extraction, dérivés)	3.325,89	3.325,89
Tanzanie/Moshi	Atelier TRIPS	221,05	221,05
Tanzanie/Dar es Salaam	Formation GMP Validation/qualification pour les pharmaciens industriels	11.573,89	11.573,89
Tanzanie/Arusha	Transfert de technologie et production ARV locale	278.969,26	0,00
Somme totale		**1.653.005,27**	**950.633,38**
Projets de la société d'utilité publique action medeor Healthcare GmbH			
Tanzanie/Dar es Salaam	Laboratoire de développement pharmaceutique à l'université de Dar es Salaam	468.665,71	210.899,57

medeor en Tanzanie

Le Dr Hellmuth Rößler, pharmacien medeor, est ce que les Britanniques appellent une «old hand». On ne fait pas ici allusion à son âge mais c'est un clin d'œil à sa longue expérience et à ses bons résultats dans un certain domaine.

Pour Hellmuth Rößler, cela concerne le domaine de la gestion des approvisionnements et des stocks de médicaments dans les pays en voie de développement. Il occupe diverses fonctions dans le secteur pharmaceutique en Afrique depuis plus de 20 ans. En collaboration avec le pharmacien Gerald Masuki, ils forment à eux deux le cœur du centre de distribution de medeor en Tanzanie, la société d'utilité publique action medeor International Healthcare GmbH. Gerald Masuki a grandi dans le nord du pays et étudié la pharmacie à Dar es Salaam. Avant l'enregistrement officiel d'action medeor en Tanzanie, il travaillait déjà dans la distribution de dons en nature au nom d'action medeor. Gerald Masuki connaît parfaitement les problèmes et les besoins des centres médicaux et, avec Hellmuth Rößler, ils forment un tandem bien rôdé.

En 2008, cela faisait déjà 4 ans que medeor Dar es Salaam approvisionnait les centres médicaux de Tanzanie en médicaments et produits médicaux. L'objectif du centre de distribution est de tout mettre en œuvre pour que les personnes dans le besoin aient accès à des médicaments de base de haute qualité et à bas prix. Le centre de distribution de medeor s'occupe de l'assurance qualité des médicaments, de l'ensemble de la chaîne de livraison et du stockage jusqu'au conseil du choix exact des médicaments. Les médicaments sont généralement achetés chez des fabricants d'Afrique orientale et sont tout d'abord soumis à des contrôles stricts. Des inspections régulières chez les fournisseurs et des examens dans les laboratoires garantissent une qualité élevée aux destinataires.

Le travail de l'équipe composée de 8 personnes porte ses fruits. En 2008, il a été remis pour un million d'euros de médicaments aux centres médicaux dans le besoin. 200 000 euros de cette somme représentaient des marchandises financées par des dons. La demande a ainsi augmenté de plus de 20 % par rapport à l'année précédente. De plus en plus d'hôpitaux et de centres médicaux apprécient la disponibilité et le service efficace qui comprend également le transport dans des zones reculées. Cette année fructueuse a été assombrie par des pertes monétaires dues au faible shilling tanzanien ainsi qu'à une escroquerie, l'obtention frauduleuse de médicaments sous un faux nom de clients. Bien qu'une partie de la marchandise ait pu être récupérée, les dommages matériels restent élevés.

Formation continue en pharmacie «de la pratique pour la pratique»

medeor s'engage pour la formation continue d'assistants locaux en Tanzanie également. C'est sous le titre «Bookkeeping and Warehousing» que le collaborateur de medeor, le Dr Gerhard Kunath a organisé une formation de trois jours pour 14 participants dans le diocèse de Mbinga équipé de médicaments medeor. Les thèmes de la formation comprenaient la conservation des médicaments en cas de chaleur, la gestion des stocks avec ou sans ordinateur, la comptabilité, les processus de commandes, la gestion des budgets et l'inventaire. L'atelier a été dirigé par les chargées de cours bénévoles Claudia Bachmann (pharmacienne) et Gabi Sabisch (diplômée de commerce).

Les participantes à la formation «„Bookkeeping and Warehousing» dans le diocèse Mbinga.

Perspectives 2009: requalification des fournisseurs

Pour 2009, medeor s'attend à une demande en légère augmentation des médicaments de qualité. Le premier objectif de medeor Tanzanie est une nouvelle inspection des principaux fournisseurs et la recherche d'un successeur approprié à Hellmuth Rößler qui prendra une retraite bien méritée à la fin de l'année.

En compagnie du formateur de Catwalk, Bruce Darnell, Anke Engelke a pu rassembler 17 000 euros pour action medeor dans le taxi quiz de Thomas Hackenberg.

Faire de la publicité pour les dons

L'année dernière, Anke Engelke s'est à nouveau fortement engagée pour que l'œuvre sociale soit mieux perçue dans l'opinion publique. Un travail de presse intensif et différentes campagnes publicitaires ont permis de faire connaître action medeor dans de nombreux endroits.

«Avant, je décrochais tout le temps quand il s'agissait de l'Afrique. L'Afrique, c'est loin et chez nous, ça ne va pas bien non plus. Alors pourquoi faire des dons?» demande Anke Engelke dans un nouveau spot de télévision d'action medeor et elle répond d'emblée à la question: «Maintenant, je sais qu'on peut sauver une vie avec un euro.» Car ce montant suffit pour traiter un enfant victime de la malaria. Lors de ses voyages de projet en Afrique, Anke Engelke s'est convaincue du travail de medeor et a constaté par elle-même à quel point l'aide sur le terrain est précieuse. action medeor et Anke Engelke ont présenté le spot de 30 secondes le 7 mars 2008 lors de l'ouverture du nouveau bureau medeor de Cologne. C'est Elfi Scho-Ant-werpes, maire de la ville de Cologne, qui a prononcé le discours de bienvenue.

En tant qu'ambassadrice bénévole de medeor, Anke Engelke a été l'invitée du talkshow NDR de l'année dernière et a fait un compte-rendu sur le travail de lutte contre la malaria avec Christoph Bonsmann, pharmacien chez medeor.

La présence médiatique à l'échelle fédérale croît

L'aide aux catastrophes que medeor a fournie l'année dernière a représenté un sujet important du travail de presse. De nombreux médias régionaux et suprarégionaux, dont le journal télévisé, ont commenté l'aide d'urgence apportée en Birmanie, au Zimbabwe, en Haïti et au Congo DR. L'engagement de medeor en faveur de la production locale de médicaments contre le sida et la malaria en Afrique et l'installation d'un laboratoire de développement pharmaceutique en Tanzanie ont également fait l'objet d'articles dans la presse. Lors d'une conférence de presse qui s'est déroulée le 1er décembre 2008 dans le cadre de la Journée mondiale du sida, la ministre du développement Heidemarie Wieczorek-Zeul a rendu hommage à l'engagement de medeor dans son combat contre le sida. Elle a souligné l'importance de créer un

Bernd Pastors, directeur de medeor explique à la ministre du développement Heidemarie Wieczorek-Zeul et à Christoph Benn, directeur des relations extérieures du Fonds mondial de lutte contre le sida et la tuberculose, une presse de comprimés pour les médicaments contre le sida.

accès à des médicaments peu coûteux en faveur des personnes pauvres.

Événements 2008

Les 21 et 22 avril à Bonn, la conférence internationale organisée par l'ensemble des campagnes STOP MALARIA NOW! a constitué le prélude à la Journée mondiale contre la malaria. L'organisateur de la campagne cofinancée par l'Union européenne est action medeor. 120 participants de 20 pays ont discuté des approches novatrices et durables permettant de contrôler la malaria et de l'endiguer à long terme. À la fin de la conférence, un catalogue de demandes a été signé par les participants à la conférence et transmis aux pays du G5 ainsi qu'à la ministre fédérale Heidemarie Wiezcorek-Zeul.

Les participants à la conférence montrent leur visage contre la malaria et encouragent les hommes politiques européens à faire de la malaria le sujet principal de l'aide au développement.

La 17e conférence sur le sida de Mexico, la Journée de l'Église catholique de mai à Osnabrück, la fête d'été de medeor organisée en juin à Tönisvorst, le gala de Noël medeor qui s'est déroulé dans la maison des tisserands de la soie de Krefeld ont représenté d'autres occasions pour présenter à un large public le travail de l'œuvre sociale.

Nous adressons nos plus vifs remerciements à l'animateur Jochen Butz, à tous les artistes participants, au sponsor principal Autohaus Hülsemann, aux co-sponsors Sparkasse Krefeld et Volksbank Krefeld ainsi qu'à Stünings Medien.

Travail de formation chez action medeor

La population allemande ne connaît souvent pas les conséquences du manque de prise en charge médicale dans les régions les plus pauvres du monde. De nombreuses personnes considèrent que savoir davantage sur les conditions de vie dans d'autres pays est un enrichissement. Une visite à Tönisvorst leur permet de constater eux-mêmes la manière dont l'aide est fournie concrètement.

Pour beaucoup d'élèves et de professeurs, une visite de medeor est une diversion bienvenue et intéressante par rapport aux «cours normaux». Les enseignants en politique, géographie, religion et instruction civique apprécient l'offre de medeor. Les conférences, les diapositives et les films sur le travail de medeor ainsi que les visites du stock de médicaments sont de plus en plus appréciés. Les associations et les communes en profitent également pour savoir davantage sur l'œuvre sociale du Bas-Rhin. Des partenaires de projets qui viennent d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie pour rendre visite à medeor, complètent les conférences par des exposés intéressants sur leur travail de terrain. L'année dernière des collaborateurs de medeor bénévoles et professionnels ont donné 74 conférences à la centrale de Tönisvorst ou à l'extérieur. Ils ont ainsi touché plus de 3000 spectateurs. De plus, medeor a organisé des expositions artistiques dans le hall de l'établissement d'artistes régionaux et africains.

Pour lutter contre la malaria, les invités du gala ont donné 19 000 euros au total.

De la publicité pour une œuvre sociale? Oui, absolument.

Le travail de presse est un instrument important et peu onéreux pour convaincre encore plus de gens des bienfaits de l'action medeor. Une grande popularité et la possibilité de gagner des donateurs supplémentaires sont les conditions permettant à medeor de fournir une aide sous forme de dons plus large. Afin d'atteindre ce but, medeor a également recours à la publicité classique sous forme d'affiches, d'annonces imprimées et de spots télé. Nous remercions vivement la société Ströer/Deutsche Städte Medien GmbH de nous avoir prêté à plusieurs reprises des panneaux publicitaires ainsi que les nombreuses chaînes de télé qui ont diffusé les spots gratuitement avec Anke Engelke.

Alexander Gerlings de l'agence Aufbruch, a gratuitement mis au point une publicité de camion avec une animation SD qui ressemble à la réalité à s'y méprendre. Des colis medeor emballés dans de la juste s'empilent sur la surface de chargement mais, il y a un trou dans la partie arrière. Â côté figure l'information suivante: «Il y a encore de la place pour votre aide!» C'est la société de transport Dohrmann qui finance ce projet.

Ce soutien a permis à medeor d'économiser de considérables ressources financières en matière de relations publiques.

Afin de garantir une publicité professionnelle, de qualité et éthique, des dépenses dans le domaine des relations publiques sont indispensables. En matière de publicité, medeor investit surtout dans les lettres personnalisées et les appels téléphoniques. La collaboration avec des prestataires sérieux garantit le respect des dispositions légales de protection des données. L'Institut allemand pour les questions sociales atteste depuis 1992 que medeor garantit une «utilisation contrôlable et économique des moyens à disposition» ainsi qu'une publicité «exacte, sans ambigüité et objective.»

L'ambassadrice de medeor Anke Engelke apparaît sur toutes les photos des campagnes actuelles de medeor

1€ gegen Malaria
Köln ist dabei action medeor

Perspectives 2009: la campagne de Cologne

L'année prochaine, le travail de relations publiques aura pour but de continuer à accroître la popularité et de contacter de nouveaux donateurs. Afin d'exploiter à fond les moyens financiers limités, medeor va réaliser une campagne sur le thème de la malaria. Le slogan sera: «Un euro contre la malaria. Cologne participe!»

Merci de votre soutien!

L'année dernière, de nombreuses classes, des associations et des entreprises ont elles-mêmes été très actives pour aider les populations dans le besoin. Elles ont informé leurs amis, leurs proches et leurs partenaires sur les activités de medeor et leur ont transmis leur enthousiasme au sujet du travail de l'œuvre sociale. Nous les en remercions vivement.

Des élèves de la Realschule de Tönisvorst ont rassemblé un montant de 1861,74 euros pour notre centre médical au Gabon.

Frank Richter, président du **syndicat de la police** de Rhénanie du Nord-Westphalie, a remis à Dirk Angemeer de chez medeor un camion de transport de sauvetage. Le camion doit servir en Bolivie dans la ville de Cochambaba qui compte un million d'habitants. «Comme il n'y a pas d'ambulances là-bas, beaucoup de patients n'arrivent pas à temps à l'hôpital et meurent,» explique Dirk Angemeer.

L'année dernière, **Werner Hegele** et **Katrin Langer** du bar à cocktails mobile **«Fahr-Bar»** ont, donné 745 euros pour lutter contre la malaria. Dans leur camionnette VW restaurée de manière originale et datant de 1965, ils servent des boissons glacées et collectent des dons pour medeor.

Les élèves des classes terminales de la **Realschule de Tönisvorst** ont fêté leur fin d'études et obtenu un excédent de 872,81 euros en vendant des boissons et des repas. Ce montant a été versé à medeor.

Nikolai Valuev, boxeur international, a donné à action medeor le produit de la vente aux enchères du peignoir de boxeur qu'il portait lors du championnat du monde à Berlin, représentant un montant de 1200 euros. Il dit: «Nous devons aider partout où les enfants sont dans la misère. Je suis heureux que cette action contribue à améliorer la prise en charge médicale des enfants des pays pauvres.»

Les **cliniques de Krefeld** ont mis à disposition sous forme de dons des canules pour une valeur de 20 000 euros. Les médecins d'un hôpital du Zimbabwe ont écrit: «Nous avons un besoin urgent de canules et allons réussir à approvisionner trois autres hôpitaux. Sans vos dons, nous ne pourrions pas continuer notre travail!»

L'assurance Internet allemande a mis de côté un petit montant en faveur du travail sur la malaria d'action medeor pour chaque assurance conclue en décembre. Cela a représenté en tout 2500 euros. 2500 enfants ont donc pu bénéficier d'un traitement efficace.

L'Orchestre symphonique de Düsseldorf a aidé des personnes dans le besoin grâce aux économies qu'il a réalisées. La direction de l'orchestre a rassemblé la coquette somme de 4000 euros afin de soulager la souffrance des victimes du cyclone de Birmanie.

La santé, c'est l'avenir: de nouveaux conseils en matière de testaments et de donations

70% des Allemands renoncent à faire leur testament. S'il n'y a pas de testament, c'est la succession légale qui entre en vigueur mais elle ne correspond pas toujours aux souhaits personnels. C'est pourquoi il peut être judicieux de profiter de la grande liberté que procure un testament.

Organiser les dernières volontés en connaissance de cause

Beaucoup de gens ne réfléchissent pas à la possibilité ou non de faire un testament. Ils font confiance à la législation. Dans d'autres cas, ces réflexions sont éventuellement repoussées à plus tard. Dans notre culture, on refoule souvent notre propre mort. Pourtant il peut être utile de réfléchir à ses dernières volontés car cela peut soulager de savoir que l'on a réglé la succession de ses biens personnels.

Un don par testament est exempt d'impôts sur la succession

En cas de succession, le fisc hérite également. Le montant des impôts sur les successions dépend de la valeur de la succession ou du legs ainsi que du degré de parenté des héritiers et du bénéficiaire du legs par rapport au défunt. Les organisations d'utilité publique comme medeor sont exemptes d'impôts sur les successions.

© medeor/Jens Grossmann

Votre action peut avoir une telle importance!

Un don par testament peut être si simple et si judicieux comme l'illustre l'exemple suivant: en Afrique, un enfant meurt toutes les 30 secondes de la malaria. Mais il suffit d'un euro pour guérir un enfant. L'aide sous forme d'un legs ou d'une succession permet de sauver des centaines ou des milliers de vies.

Donnez de la santé

Vous désirez surtout aider à long terme et faire en sorte que des gens habitant dans les pays pauvres reçoivent des médicaments et une aide médicale? Alors, une donation est peut-être le bon moyen pour disposer de vos biens. Les produits du capital sont pris en compte dans l'aide à long terme. Dans une donation, l'héritage ou le legs sont maintenus à 100 % pendant des générations.

Le guide gratuit sur les testaments et les donations donne des conseils sur les droits de succession et peut être commandé à l'aide de la carte se trouvant sur la dernière page de ce rapport annuel.

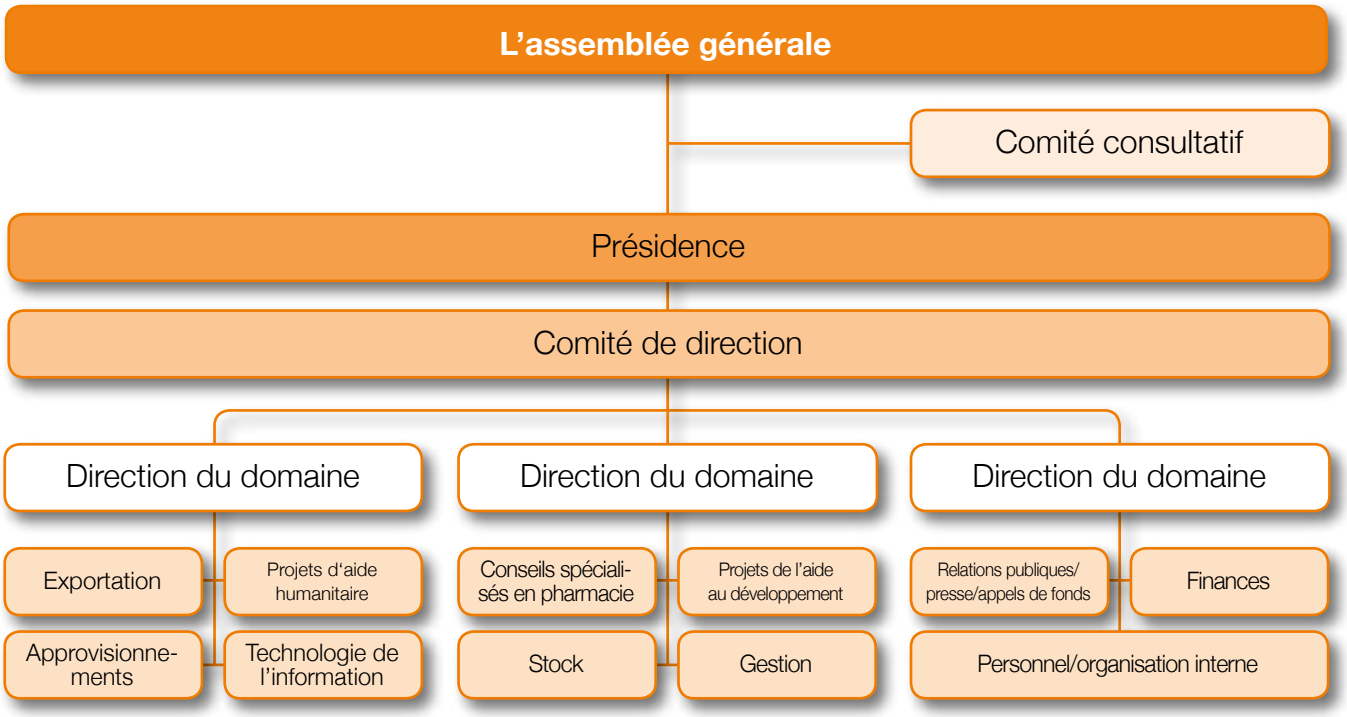
Vous avez des questions sur les testaments et les donations ou désirez savoir comment faire hériter action medeor? C'est avec plaisir que nous nous tenons à votre disposition pour un entretien confidentiel et sans engagement de votre part et que nous vous informons sur la manière dont vous pouvez assurer la santé et l'avenir par votre legs.

Notre collaboratrice Linda Drasba se réjouit de votre appel au 0049 / (0) 2156 / 9788-97 ou de votre e-mail (linda.drasba@medeor.de).

Concernant la fondation

La fondation action medeor a été créée en 2001. Heinz Gommans de Krefeld en est le Président. Le capital de la fondation s'élevait à 240 000 euros au moment de la création et est actuellement d'environ un million d'euros.

Les organes de l'association



Les organes de l'association sont l'assemblée générale, la présidence, le comité de direction et le comité consultatif. Mis à part le comité de direction, les organes de l'association travaillent bénévolement.

L'assemblée générale

L'assemblée générale est notamment responsable de l'approbation du bilan de fin d'année et du rapport d'activités, de la décharge de la présidence, du comité consultatif et du comité de direction ainsi que de l'élection de la présidence et du comité consultatif. Au 31 décembre 2008, 51 membres faisaient partie de l'association.

La présidence

La présidence se compose de cinq membres bénévoles. Les secteurs de la médecine, de la pharmacie et des finances doivent être représentés de manière compétente. La présidence doit surveiller la gestion du comité de direction.

Heinz Gommans, Krefeld (Président), Heinrich Lauf, Viersen (vice-président), Siegfried Thomaßen, Tönisvorst (assesseur), Prof. Dr. Marlis Hochbruck, Schwalmtal (assesseuse), Dr. med. Thomas Menn, Francfort/Oder (assesseur) sont les membres de la présidence.

Le comité consultatif

Le comité consultatif doit conseiller la présidence lors de la prise en charge de ses fonctions. Il prend notamment position sur les projets de la présidence lors de l'assemblée générale et fait ses recommandations à ce sujet.

Sont membres du comité consultatif le Président, Theo Floracks, Heinsberg (prêtre d'hôpital), l'adjoint au président Walter Schöler, Tönisvorst, Otto Fricke, Krefeld (MdB), Uwe Schummer, Willich (MdB), Dr. Gisela Schneider, Tübingen (Institut allemand de la mission médicale), Sœur Clara Alicia Rozo, Simpelveld/ NL (Sœur des Pauvres Enfants de Jésus)

Le comité de direction

Le comité de direction se compose d'un ou de plusieurs membres professionnels. Il dirige l'association et en est responsable. Il est nommé et révoqué par le Président. Le comité de direction dirige les affaires de l'association conformément aux prescriptions légales, aux statuts et aux règlements pour la présidence et le comité de direction.

Bernd Pastors, de Mönchengladbach, en est le directeur à titre professionnel.

Les statuts peuvent être commandés auprès de medeor ou consultés sous **www.medeor.de/service/Infomaterial**

Rapport de la présidence

Les statuts ont été modifiés lors de l'assemblée générale du 13 juin 2008. La création d'une présidence a constitué une nouveauté importante. Jusqu'à présent, les membres du comité de direction bénévoles étaient élus au sein de la nouvelle présidence. Mais, à présent, le comité de direction est exclusivement composé de professionnels. Chez action medeor, les affaires opérationnelles sont dorénavant pilotées et réglées de manière professionnelle tandis que les objectifs et les projets sont fixés en commun par la présidence et le comité de direction. La présidence est également l'organe de surveillance des membres professionnels.

Le Président Heinz Gommans avec le Prof. Dr. Marlis Hochbruck, le Dr. med. Thomas Menn, Siegfried Thomaßen et Heinrich Lauf (de droite à gauche).

Cela faisait des décennies que le comité de direction se réunissait six fois par an. La présidence a repris cette tradition. Les priorités de ces réunions sont les rapports sur le développement économique actuel, la répartition des tâches et la pharmacie, les dons et le travail de relations publiques ainsi que la répartition des projets.

Cette année, la priorité a notamment été donnée à la réalisation d'un code du comportement mis au point par l'association de politique du développement des organisations non gouvernementales allemandes (Venro). L'objectif de ce code est «de mettre en œuvre une meilleure qualité de l'aide au développement civil et de l'aide humanitaire à l'aide de principes et de standards communs et d'organiser de manière transparente le travail des membres de la Venro vis-à-vis de l'opinion publique et des donateurs.»

En tant que participant à l'élaboration de ce code, medeor remplit déjà les principes formulés concernant les principaux points. En complétant l'aide fournie sous forme de médicaments par des conseils pharmaceutiques et des projets d'aide au développement, medeor apporte depuis plusieurs années une contribution importante à l'aide au développement durable. L'exemple de la succursale de Tanzanie illustre bien le fait que medeor s'engage pour une aide au développement efficace dans un travail opérationnel avec des partenaires locaux: la centrale de distribution locale permet d'accéder directement à des médicaments via cette succursale sans passer par le stock de Tönisvorst. Les tâches importantes sont transmises au partenaire de medeor et axées sur le long terme. En Tanzanie, la distribution de médicaments et de produits médicaux est aujourd'hui environ deux fois plus élevée que celle de Tönisvorst en 2005. C'est la preuve que le besoin de prise en charge médicale est important. Il s'agit également d'un exemple de collaboration fructueuse en matière de politique du développement.

Etre membre de la présidence représente aussi une grande joie, celle de participer à l'orientation stratégique d'une œuvre sociale vieille de 45 ans. D'après la présidence et le comité d'action, l'engagement bénévole de la présidence, des membres, des amis et des donateurs ainsi que des collaborateurs professionnels font la force d'action medeor. Je remercie également tous les collaborateurs.

Heinz Gommans, Président

Le bilan en CO^2 améliore le nouveau look de medeor

En 2008, medeor a investi dans l'isolation des bâtiments pour pouvoir stocker les médicaments en fonction des toutes nouvelles directives. Le premier objectif était de conserver une température de stockage maximale de 25° sans climatisation. Cette température a pu être atteinte par une isolation moderne, la réduction des fenêtres et un échange d'air de jour et de nuit intelligent. Le bilan énergétique du bâtiment a été amélioré de manière décisive. D'après Joachim Morhenne, directeur du bureau des systèmes énergétiques non polluants Morhenne & Partner: «On peut partir du principe que les travaux ont permis de réaliser de fortes économies en énergie. Dans des projets de référence identiques, on a pu faire des économies d'énergie et de CO^2 allant jusqu'à 40 %.» En tout, on a investi pour environ 550 000 euros. Dans une prochaine étape, l'eau de pluie provenant des toits des halls sera recueillie et amenée vers la nappe phréatique au moyen de bacs. Cela aussi contribue réellement à la protection de l'environnement.

19 bénévoles font don de leur temps à medeor

medeor ne pourrait exister sans le bénévolat: «Ce sont des bénévoles qui ont créé medeor il y a 44 ans», dit Bernd Pastors, directeur d'action medeor. Aujourd'hui 19 collaborateurs bénévoles travaillent auprès de 50 professionnels. «9 d'entre eux travaillent dans le service des conférences et 10 en tant qu'experts dans le domaine de la pharmacie», explique Pastors. «Sans l'aide de bénévoles comme Karl Mardus ou Ursula Kruse, le travail d'action medeor ne pourrait pas prendre une telle envergure.»

Bernd Pastors, directeur de medeor, avec Ursula Kruse, Karl Mardus et Norbert Vloet de medeor.

L'ancien directeur d'école Karl Mardus fait partie de l'équipe depuis 2001. «Je présente nos projets à des écoles de Tönisvorst et de Kempen et organise des visites chez medeor avec les élèves», explique cet homme de 67 ans. Beaucoup de classes sont tellement enthousiastes qu'elles collectent régulièrement des dons. Cela fait un an qu'Ursula Kruse, retraitée, fait partie de medeor. Récemment, elle a présenté l'œuvre sociale à un groupe pour la première fois. «J'ai fait visiter le stock aux gens. Ils étaient impressionnés.»

Le service de conférences fait partie du travail de relations publiques. Dans le domaine de la pharmacie, le personnel spécialisé comme les pharmaciens ou les laborantins peuvent s'engager.

«Sans le soutien des bénévoles, le volume de financement d'un projet comme l'installation d'un laboratoire d'enseignement et de développement en Tanzanie serait beaucoup plus élevé», déclare Pastors. C'est justement parce que medeor dépend des dons pour travailler qu'il est important que des gens fassent don de leur temps et s'engagent personnellement.

Nécrologie

Heinz Josef Vogt, ancien président du comité de direction, est décédé le 27 avril 2009. Heinz Josef Vogt était membre d'action medeor depuis 1988 et a présidé avec cœur et bon sens au destin de l'œuvre sociale de 1998 à 2007. La fondation medeor est née en 2001 sous sa responsabilité et la société d'utilité publique action medeor International Healthcare a été créée en 2005. Le «concept medeor 2010» a également été préparé sous sa direction. Dans son travail, Heinz Josef Vogt recherchait toujours le contact étroit avec ses collaborateurs. Il s'engageait dans les projets des personnes travaillant sur le terrain, et notamment dans le cadre du voyage au Togo. La liste de ses engagements bénévoles est longue. En 2007, il a reçu la Croix fédérale du mérite pour son infatigable implication. La présidence, le comité de direction, les membres et les collaborateurs d'action medeor garderont d'Heinz Josef Vogt le souvenir de quelqu'un de compétent, de juste et d'une grande gentillesse.

[illegible]

Assets — Capital account as of December 31, 2008 — **Liabilities**

	EUR	EUR	Prev. Year TEUR
A. Fixed assets			
I. Intangible assets	[illegible]		[illegible]
II. Tangible assets	[illegible]		[illegible]
III. Financial assets	[illegible]	[illegible]	[illegible]
B. Floating assets			
I. Stocks			
Raw material, consumables and supplies		[illegible]	[illegible]
II. Accounts receivable and other property items			
1. Receivables from supplies and services	[illegible]		[illegible]
2. Receivables from investee companies	[illegible]		[illegible]
3. Other receivables	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Residual term in excess of one year: Item 1: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible]); Item 2: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible]); Item 3: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible])			
III. Receivables from major projects		[illegible]	[illegible]
IV. Investments			
Other investments		[illegible]	[illegible]
V. Cash in hand and cash in banks			
1. Cash in hand	[illegible]		[illegible]
2. Cash in banks	[illegible]	[illegible]	[illegible]
C. Prepayments and deferred charges		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]

[illegible]

	EUR	EUR	Prev. Year TEUR
A. Net equity			
Status Jan. 1, 2008	[illegible]		[illegible]
Movement of reserves	[illegible]		[illegible]
Net profit 2008	[illegible]		[illegible]
Status Dec. 31, 2008		[illegible]	[illegible]
B. Accruals			
Other accruals		[illegible]	[illegible]
C. Project funds/donations not yet appropriated		[illegible]	[illegible]
D. Funds from major projects not yet appropriated		[illegible]	[illegible]
E. Liabilities			
1. Liabilities from supplies and services	[illegible]		[illegible]
2. Other liabilities	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Other liabilities: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible]); of this social security revenue [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible])			
Residual term of up to one year: Item 1: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible]); Item 2: EUR [illegible] (Prev. year: TEUR [illegible])			
		[illegible]	[illegible]

For [illegible] March [illegible] 2009 — The Executive Committee

Principes concernant le bilan et l'évaluation

C'est un expert-comptable indépendant qui a établi le bilan de fin d'année de l'association en tenant compte des principes de la comptabilité réglementaire et des principes du code du commerce, chapitres 316 ss. Il s'agit d'un contrôle volontaire selon le chapitre 12 al. 3, n° a.) des statuts. Dans ce cadre, le standard «contrôle d'associations» (IDW PS 750) et la position de l'IDW sur la présentation des comptes des associations (IDW RS HFA 14) ont été pris en compte.

Les **biens d'investissement immatériels** (logiciels) ont été activés en tant que frais d'achat et amortis de manière linéaire en prenant pour base une durée d'utilisation générale de trois ans.

Les **actifs corporels** sont évalués pour une durée d'utilisation habituelle dans les entreprises en tant que frais d'achat, déduction faite de l'amortissement linéaire prévu. Pour l'accès aux bâtiments, il s'agit des travaux d'isolation effectués sur les bâtiments et surtout dans les entrepôts. Le taux d'amortissement du bâtiment est de 2 % ou de 4 % et celui des travaux de consolidation de la cour et des aménagements extérieurs va de 5,26 % à 10 % par an. Les biens d'équipement de faible valeur sont complètement amortis dans l'année où ils ont été achetés.

Dans le cadre des **actifs financiers**, l'association possède 100 % des parts d'action medeor International Healthcare GmbH avec 100 000 euros ainsi que les parts de la coopérative de développement œcuménique d'une valeur de 10 250,25 euros.

Les **réserves** du capital d'exploitation se subdivisent en médicaments, équipements, matériel d'emballage et artisanat d'art. Les stocks ont été évalués en tant que frais d'achat.

Le montant total **des créances des livraisons et des prestations** fait l'objet d'un relevé détaillé. Le 2 avril 2009, 154 024,52 euros de créances étaient encore impayés.

En ce qui concerne les **créances vis-à-vis des entreprises**, avec lesquelles il existe un lien de participation, il s'agit de deux prêts qui ont été accordés à action medeor International Healthcare gGmbH. Les prêts sont rémunérés à 5,5 %. Les prêts sont remboursés selon le plan prévu.

Les créances dues aux gros projets se composent de la manière suivante:
a.) Production ARV locale
3 495 106,00 euros
b.) Stop Malaria Now (projet de sensibilisation)
288 410,93 euros

Concernant a.) Le 24 novembre 2006, l'association s'est engagée par contrat vis-à-vis de l'Union Européenne à réaliser un gros projet en Tanzanie. L'action a commencé le 1er décembre 2006 et doit durer 40 mois. En 2008, un contrat de partenariat a été conclu avec un partenaire de projet qui s'engage à soutenir le projet pour 727 902,00 euros.

Concernant b.) Le 11 décembre 2007, l'association s'est engagée par contrat vis-à-vis de l'Union Européenne à réaliser une campagne de sensibilisation sur le thème de la malaria. L'action a commencé le 1er janvier 2008 et va durer 24 mois.

Le compte de régularisation actif comprend les dépenses effectuées avant le jour de clôture dans la mesure où elles représentent des dépenses pour une certaine période après la date de clôture du bilan.

Les provisions sont estimées à hauteur de l'utilisation prévue et prennent en compte les risques identifiables et les engagements incertains.

Les dons/les moyens financiers non encore utilisés concernent les dons libres, les dons en nature et les dons adressés à des destinataires. Les ressources monétaires sont estimées en fonction de leur montant de remboursement, les dons en nature en fonction de leur valeur actuelle. Sur le plan comptable, l'utilisation des dons adressés à un destinataire s'effectue au moyen d'un avoir sur le compte débiteur du destinataire. Ils sont inscrits en tant qu'avoirs clients sous autres engagements dans la mesure où ils n'ont pas encore été dépensés sous forme de livraisons de médicaments et d'équipements au 31 décembre 2008.

German Pharmaceuticals Relief Organisation
"action medeor" e. V., Tonisvorst

Annex 2

Profit and Loss Account for the business year from January 1 to December 31, 2008

		2008 EUR	2008 EUR	2007 TEUR
1	Sales proceeds		6 089 866 23	4 068 6
2.	Proceeds from the usage of donations		6 711,803 38	4 207.2
3	Proceeds from grants on the part of any third parties		702,371 89	437 9
4	Other operative proceeds		95,191 55	88 3
5	Material expenditures on commodities and services obtained		-7,144,141 60	-4,341 6
6.	Gross profit		6 455,091 55	5 460.6
7	Personnel expenditure			
	a) Salaries and wages	-1,635,677 99		-1 526 9
	b) Social security charges and expenditures on pension and support	-311,809 87		-264 7
	c) Voluntary social security charges	-21,271 01	-1,968,758.87	-42.9
	- of this amount spent on pension: EUR 10.548 29 (Prev. year EUR 5 40)			
8	Depreciations on intangible assets of fixed assets and tangible assets		-313,920 74	341 1
9	Other operative expenditures		-2 953,915 23	-3,227 7
10	Operating profit		218,496 71	28 2
11	Other interests and similar proceeds	175,547 01		136 0
12	Interests and similar expenditures	-8,154 36	167,392.65	-11.6
13	Net profit		385,889 37	154.6

Explications concernant les comptes de pertes et de profits

Les **produits des ventes** se composent de la distribution de médicaments et d'équipements ainsi que de la fourniture de conseils pharmaceutiques au prix de revient.

Les **recettes provenant de l'utilisation des dons** résultent du traitement des dépenses financées par des dons sous forme de réduction du poste «dons non encore utilisés». On entend par dépenses les remises de médicaments et d'équipements, les dépenses pour le travail de relations publiques, la réalisation de projets, les conseils pharmaceutiques et la gestion des dons.

Les **autres dépenses d'entreprise** sont les dépenses concernant l'administration la réalisation de projets d'aide au développement, d'aide humanitaire, de conseils pharmaceutiques ainsi que de formation et relations publiques. Les dépenses pour les documents et les moyens d'informations concernant les actions de dons s'élèvent à 622 622,84 d'euros en tout. Les frais de transport de médicaments et d'équipements dans les pays de destination se montent à 842 988,79 euros. Vous trouverez d'autres explications concernant la présentation des comptes sous **http://www.medeor.org/Service/ Jahresberichte**.

Les intérêts et les autres recettes de ce style proviennent essentiellement de la gestion des biens.

Aperçu des indices 2004 - 2008

Données en millions d'euros

	2004	2005	2006	2007	2008
Produits des ventes	5,79	5,83	5,32	4,97	6,09
Revenus provenant de l'utilisation des dons	3,91	5,48	5,04	4,3	6,71
Revenus provenant de contributions de tiers pour des projets	0,13	0,1	0,13	0,44	0,7
Somme intermédiaire	9,83	11,41	10,49	9,71	13,5
Dépenses concernant les matières premières, les excipients et le carburant	-5,45	-6,45	-4,83	-4,34	-7,14
Résultat brut	4,38	4,96	5,66	5,37	6,36
Résultat net	0,04	0,31	0,6	0,16	0,37
Recettes dues aux dons	5,02	6,43	4,8	5,51	8,54
Capital net	9,73[1]	10,04[2]	10,64[3]	10,73[4]	10,62[5]

[1]y compris 1,12 millions d'euros de réserves / [2]y compris 1,13 millions d'euros de réserves / [3]y compris 1,13 millions d'euros de réserves / [4]y compris 1,07 millions d'euros de réserves / [5]y compris 0,57 millions d'euros de réserves

Deutsches Medikamenten-Hilfswerk «action medeor» e.V., Tonisvorst

Avis de confirmation de l’expert-comptable

Suite à notre contrôle, nous délivrons l’avis de confirmation suivant relatif à la présentation des comptes du 31 décembre 2008 de l’association Deutsches Medikamenten-Hilfswerk «action medeor».

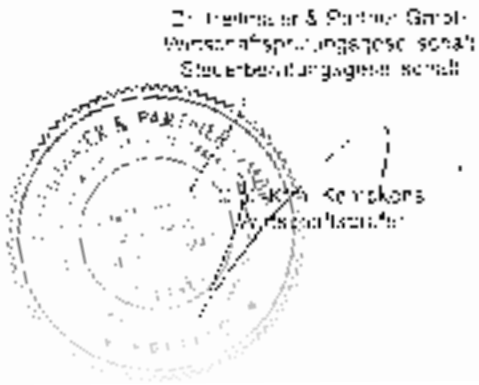
Nous avons contrôlé les comptes se composant des comptes du patrimoine, du compte de pertes et de profits ainsi que du tableau de financement, incluant la comptabilité de l’association Deutsches Medikamenten-Hilfswerk «action medeor» e.V pour l’exercice allant du 1er janvier au 31 décembre 2008. La comptabilité et la présentation des comptes selon les prescriptions allemandes de droit commercial ainsi que les dispositions complémentaires des statuts de l’association sont placées sous la responsabilité des représentants légaux de l'association. Notre tâche consiste à rendre une évaluation de la présentation des comptes et de la comptabilité sur la base du contrôle que nous avons effectué.

Nous avons procédé à l’examen du bilan de fin d'année selon le chapitre 317 du Code du commerce allemand en tenant compte des principes édictés par l’Institut der Wirtschaftsprüfer (Ordre des experts comptables allemands) sur la vérification des comptes réglementaires. La vérification doit ensuite être planifiée et réalisée de manière à ce que les inexactitudes et les manquements, ayant des conséquences importantes sur la présentation du patrimoine, des finances et des revenus, présentation effectuée en vertu des principes de la comptabilité réglementaire, soit identifiés avec suffisamment de certitude. Lors de la vérification des comptes, les connaissances sur les activités et l'environnement économique et juridique de l'association ainsi que les possibles erreurs ont été prises en compte. Dans le cadre de cette vérification, l’efficacité du système de contrôle interne relatif à la présentation des comptes ainsi que les justificatifs des données comptables sont estimés principalement sur la base de contrôles ponctuels. La vérification comprend l’évaluation des principes relatifs au bilan et des principales estimations des représentants légaux ainsi que l'appréciation de la présentation globale des comptes. Nous sommes d’avis que notre vérification constitue une base suffisamment sûre pour procéder à une évaluation.

Notre vérification n’a donné lieu à aucune objection.

D’après notre évaluation se basant sur les résultats obtenus lors de la vérification des comptes, la présentation des comptes répond aux prescriptions légales et aux dispositions complémentaires des statuts de l'association et fournit, en vertu des principes de la comptabilité réglementaire, une image du patrimoine, des finances et des revenus conforme à la situation effective de l’association.

Krefeld, le 17 avril 2009



Rapport sur la situation

Avec la modification des statuts de 2008, la surveillance strictement mise à part, la nouvelle présidence et la conduite des opérations par un comité de direction professionnel, l'association s'est adaptée aux nouvelles conditions-cadres.

Présentation des conditions-cadres et commerciales

L'année 2008 a placé action medeor devant de grands défis. L'association reste le fournisseur de médicaments et de produits médicaux de nombreux petits partenaires de projets en Afrique, en Asie et en Amérique latine. Comme les années précédentes, environ 45 % des envois de secours qui ont quitté le stock de Tönisvorst en 2008 représentaient une valeur inférieure à 1000 euros. Ces dernières années, les frais d'approvisionnement, d'assurance-qualité et de traitement des commandes par les directives administratives ont augmenté. Pourtant, medeor a réussi à accroître la distribution de médicaments contre remboursement d'environ 20 % par rapport à l'année précédente. Ce sont des prix d'achat et une gestion des coûts très stricts qui ont rendu cette situation possible.

L'extension aux dons en nature est un soutien supplémentaire précieux pour de nombreux partenaires medeor. La hausse des fonds publics permettant de mener à bien des projets d'aide au développement et de conseils pharmaceutiques reflète la grande confiance que les institutions publiques éprouvent pour la compétence d'action medeor.

Les dons en argent que medeor a reçus via l'alliance d'aide aux catastrophes «Aktion Deutschland Hilft» en 2008 sont justifiés. A cela s'ajoutent des subventions que medeor a reçues de la fondation RTL «Fondation RTL-Nous aidons les enfants.» dans le cadre du marathon des dons.

Situation économique - Niveau de rentabilité

Avec des revenus globaux d'environ 13,6 millions d'euros, nous avons disposé de bien plus de moyens que les années précédentes. Le produit des ventes des activités a augmenté de 22 %, les revenus dus à l'utilisation des dons de 58 % et les revenus dus aux subventions de tiers pour des projets de 60 %. Après déduction des dépenses pour les matières premières et les marchandises achetées, on obtient un résultat brut d'environ 6,4 millions d'euros, ce qui correspond à une augmentation de 18 % par rapport à l'année dernière.

Si on tient compte des dépenses pour le personnel, des amortissements ainsi que des divers intérêts et autres revenus, le résultat net est de 385 000 euros pour l'année 2008. Le résultat net a été imputé au capital.

- Situation patrimoniale

Du fait de la suppression des arriérés dus aux legs de l'année précédente qui ont notamment servis à la réalisation de projets dans le domaine des conseils pharmaceutiques, le patrimoine diminue d'environ 100 000 euros.

- Rapport supplémentaire

Jusqu'à la date de notre rapport, aucun incident n'est survenu après la clôture de l'année.

Présentation des chances et des risques du futur développement et rapport de prévisions

L'évolution des capacités d'exploitation dépendra à l'avenir des coûts de stockage, de l'assurance qualité, du traitement des commandes ainsi que de la mise à disposition des médicaments produits localement. Etant donné qu' action, medeor encourage le développement des médicaments produits localement, comme en Tanzanie par exemple, plus aucun médicaments ne sera donc envoyé de Tönisvorst vers la Tanzanie. Le transfert de technologie permettant la construction d'une infrastructure

Bernd Pastors, de Mönchengladbach, est le directeur à titre professionnel.

locale réduira la distribution de médicaments à partir de Tönisvorst. Dans une même étape, les projets dans le domaine des conseils pharmaceutiques à l'intention des partenaires medeor continueront à se développer. Ces conseils sont financés par des fonds publics mais aussi par des dons privés. L'acquisition de fonds publics et de dons privés en faveur du transfert de technologie envisagé par medeor sera l'un des grands défis de l'année à venir.

La réalisation de gros projets comme le développement de la production de médicaments contre le Sida à Arusha en Tanzanie suppose une grande compétence en termes de communication interculturelle entre des donateurs européens, des partenaires chinois qui, lors d'une mise au concours internationale, ont été retenus pour construire l'installation, et des partenaires de coopération africains qui exploiteront l'installation lorsqu'elle sera construite.

Afin de pouvoir financer durablement les diverses tâches d'action medeor, il faut développer en permanence une base de donations. Cela signifie un investissement tenant compte d'un bon rapport prix-prestations.

On ne sait pas encore quelles seront les conséquences de la crise financière et économique sur l'évolution des dons et donc sur la distribution de médicaments.

Aide fournie

Domaines	2007	2008
Conseils pharmaceutiques	300 000 euros	555 000 euros
Projets d'aide au développement	790 000 euros	700 000 euros
Projets d'aide humanitaire	410 000 euros	623 000 euros
Projets de travail de formation	0	201 000 euros
Aide d'urgence et en cas de catastrophes	2 440 000 euros	3 802 000 euros
Approvisionnement en médicaments de base	4 500 000 euros	6 508 000 euros
Total	**8 440 000 euros**	**12 389 000 euros**

Médicaments et équipements envoyés

	2004	2005	2006	2007	2008
Distribution au prix de revient	5,79 millions euros	5,83 millions euros	5,32 millions euros	4,97 millions euros	6,09 millions euros
Distribution de dons	2,35 millions euros	3,72 millions euros	2,80 millions euros	1,97 millions euros	4,22 millions euros
Total	**8,14 millions euros**	**9,55 millions euros**	**8,12 millions euros**	**6,94 millions euros**	**10,31 millions euros**

Répartition régionale de l'aide 2008

	Distribution du prix de revient	Distribution sous forme de dons
Afrique	4 914 000 euros	3 785 000 euros
Asie	567 000 euros	334 000 euros
Amérique centrale	101 000 euros	17 000 euros
Amérique du sud	242 000 euros	63 000 euros
Europe de l'Est	189 000 euros	17 000 euros
Océanie	77 000 euros	4 000 euros
Somme totale	**6 090 000 euros**	**4 220 000 euros**

Recettes dues aux dons

Dons	2006	2007	2008
Dons en argent	4 220 000 euros	4 724 000 euros	5 424 000 euros
Dons en nature	580 000 euros	788 000 euros	3 119 000 euros
Total	**4 800 000 euros**	**5 512 000 euros**	**8 543 000 euros**

Part des frais administratifs par rapport aux dépenses totales importantes

D'après les calculs provisoires de l'année 2008, la part des frais administratifs sera de 7,7 %. La part des dépenses dans le cadre de la présentation et du travail de relations publiques s'élève donc à 9,37 %. Les documents correspondants doivent encore être vérifiés par l'Institut central allemand pour les questions sociales de Berlin. On attend le cachet pour 2008 en automne 2009.

D'après le cachet des dons, les frais administratifs de l'année précédente se chiffraient à 10,24 % et ceux de présentation et de relations publiques à 11,87 %.

Le cachet de l'Institut central allemand pour les questions sociales de Berlin garantit la transparence et la rentabilité en matière de dons et n'est accordé qu'aux organisations d'aide qui peuvent prouver une utilisation transparente et réglementaire des dons dans le cadre d'une gestion de budget économe.

Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen/DZI

DZI Spenden-Siegel: Geprüft+Empfohlen

Réseaux et alliances

medeor est membre de nombreux réseaux et alliances. L'engagement dans le travail associatif, les affiliations dans différents réseaux et la collaboration avec d'autres organisations d'aide permettent de regrouper davantage encore les intérêts communs et de réaliser les objectifs de manière encore plus efficace.

Aktion Deutschland Hilft
Das Bündnis der Hilfsorganisationen

medicusmundi

STOP MALARIA NOW!

GEMEINSAM FÜR AFRIKA

VENRO

Aktionsbündnis gegen AIDS

B.A.H

Bundesverband Deutscher Stiftungen

MEDICI CON L'AFRICA

EQUAL OPPORTUNITIES FOR HEALTH
ACTION FOR DEVELOPMENT

B·G·A

© medeor/Jens Grossmann

Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen/DZI

DZI Spenden-Siegel: Geprüft+Empfohlen

Deutsches Medikamenten-Hilfswerk action medeor e.V.
St. Töniser Str. 21
D-47918 Tönisvorst
Tél.: 0049 / (0) 21 56 / 97 88-0
Fax: 0049 / (0) 21 56 / 97 88-88
info@medeor.de

Autres bureaux:
Gertrudenstrasse 9
50667 Cologne
Tél: 0049 / (0) 221 / 299 70 236
Fax: 0049 / (0) 221 / 299 70 238

An der Steig 12
D-97334 Sommerach
Tél.: 0049 / (0) 93 81 / 7 16 97 87
Fax: 0049 / (0) 93 81 / 7 16 97 88

Pechauer Str. 31
D-39114 Magdeburg
Tél.: 0049 / (0) 391 / 85 10 41
Fax: 0049 / (0) 391 / 85 10 43

action medeor International Healthcare Tanzania
P.O.Box 72305
Dar es Salaam
Tél.: 00255 / (0) 22 286 31 36
Fax: 00255 / (0) 22 286 30 07
medeortz@bol.co.tz

Coordonnées bancaires pour les dons:
Volksbank Krefeld
IBAN DE 12 3206 0362 0555 5555 55
BIC GENODED1HTK

Adresse Internet pour informations:
www.medeor.de

action medeor
Œuvre sociale allemande de médicaments